



Breve nota sull' episodio di Tagliapietra narrato da  
G. Trivolis.

Emilio Légrand ha fatto due edizioni<sup>1)</sup>, nel 1869 e 1875, della narrazione del fatto d'armi compiuto dal patrizio veneto Tajapiera, tuttavia, mentre ha saputo in questa seconda dare qualche schiarimento sull'autore Trivolis, nulla ha trovato riguardo al protagonista. Il presente articoletto ha per iscopo di colmare questa lacuna. Premetto intanto un riassunto del poemetto, servendomi della traduzione del Légrand stesso.

“... Sur la côte d'Albanie ... Tagiapiera venait du pays Slave ... il trouve un vaisseau pillé et privé de son mât; on lui a pris aussi un petit garçon là en vue du promontoire. Au malheureux capitaine il demande qui a pillé le navire. Il lui dit: “C'est le More impie, et à Durazzo tu le trouveras”. Il se rend alors à Durazzo et s'informe au sujet de l'enfant. Et aussitôt que de la ville ils aperçurent Tagiapiera, tous ... saisirent ... leurs armes ... arborèrent les étendards, battirent les tambours et crièrent fortement ... et accourrent ... comme des bêtes sauvages. Dès que Tagiapiera les vit, il tint aux siens ce discours: “O mes valeureux ... comportons-nous vaillamment aujourd'hui, afin de nous couvrir de gloire; je vais m'élancer le premier et en exterminer la moitié” ... il fit semblant de fuir et il se dirigea vers la pleine mer ... mais aussitôt il revient ... et commence le combat. Qui peut dénombrer ... les luttes que Tagiapiera soutint depuis le matin jusqu'au soir? D'abord, il tire la bombarde et enlève à la fuste ennemie un de ses bords, puis ... il la heurte de l'éperon et lui enlève ses rames. Les turcs eux aussi se battaient comme des preux, avec des arcs et ... des escopettes ... Alors le lion rugit, il se courrouça contre les siens et leur dit: Qu'attendez-vous? ... dans la fuste, tous ... pour que je les prenne, eux, comme des ânes. Et, à l'instant, il s'y précipite le premier et commence à les tuer. Au frère de Boutala il fait ... sauter la cervelle; quant à Boutala-Raïs il le fende en deux ... Qui pourrait calculer les ruisseaux de sang et les coups d'épée de ce combat? ... On a vu ... Tagiapiera mettre les ennemis en morceaux et séparer de leurs troncs têtes, pieds et mains. Alors les turcs furent

1) Collection de monuments de la langue néo-hellénique, N. 3, et Nouvelle série, N. 4.

défaits et, blessés et mourants, ils montèrent dans la voilure, pour se sauver ... mais l'un des compagnons va couper les caliornes et les voiles tombèrent et ensevelirent ... les turcs, que les gens de Tagliapietra égorgèrent ... tous sur place. Alors Tagliapietra attache la fuste et l'entraîne derrière lui. Quant aux turcs, qui attendaient à Durazzo et étudiaient les moyens de prendre la galère ... voyant qu'il avait capturé la fuste et la tirait par la proue, ils commencèrent à crier hélas! et à cesser leurs démonstrations hostiles. C'est pourquoi, seigneurs vénitiens, ... réjouissez-vous tous ... d'avoir un tel lion, ... donnez-lui honneurs et richesses pour cette victoire ... faites-le sur l'heure capitaine d'aventures ... O Calabrais ... et habitants de la Pouille, des Abruzzes, d'Ascoli ... réunissez-vous et trouvez un peintre pour vous faire un tableau qui redise cet événement aux siècles futurs. Écrivez aussi le nom ... de Tagliapietra, racontez que si, en l'an 1520, il n'eût pas été là, vous étiez tous à la maleheure ..."

Ora nei Diarî di Marino SANUDO, tomo XXVIII alle pagine 282 e 283, si leggono due lettere di Giovanni Antonio Tagliapietra, dirette al suo fratello. Una è riassuntiva, l'altra più estesa, e si riferiscono appunto al fatto d'armi che ha fornito l'argomento alla poesia del Trivolis. Trascrivo letteralmente la seconda, avvertendo che la indicazione cronologica è fatta secondo lo stile dei veneziani, i quali facevano cominciare il nuovo anno col primo di marzo.

#### Exemplum.

Copia di una letera di sier Zuan Antonio da chà Taiapietra sora-comito, data in Cataro a dì primo Fevrer 1519, scritta a sier Piero suo fradelo. Nara el combater con la fusta dil Moro di la Valona, e ave vitoria.

Benchè sia molto lasso et afflito da le percosse e feride, benchè pocho ferido sia, pur scriverò puntualmente el successo del conflitto fra el Moro de la Valona e mi sora Durazo a dì 25 Zener; ma prima dirò el navicar mio. Da poi io partiti da Cataro, a dì 21 mi levai da la bocha et andai a Budoa, dove trovai el magnifico Capitano di le galie bastarde, al qual li consegnai li danari mi fo mandati per la illustrissima Signoria da esser dati a lui. Poi a dì 23, mi levai et veni in val de Noxe. La note poi diti la vela per seguir el mio viazo de andar al magnifico Provedador de l'armada. A dì 24, verso note, fui sora Cavo di Ladri, desiderando far la note in mar, perchè me trovava senza bocon di pan, e conveni dar a li galioti fava per non haver altro in galia. Quando fo ad hore 24, alto mar mia 10 fuora de Cavo di Ladri, el me vene uno schifo da 3 navilli catarini, quali

cargavano formento al Cavo, e dissemi come in quel zorno una fusta dil Moro di la Valona di banchi 22 era stata ad essi e li havea tolto homeni 3 et una bombarda et altre arme e robe; e che se dubitavano che non ritornasse a farli qualche danno e menarli via el resto. Io veramente, visto non haver bocon de pan, che tutti ne era forzo manzar fava, considerato el danno ne seguiria se non andasse ad assecurarli, deliberai, quando dovessimo star senza manzar do zorni, de andar al Cavo ad assecurarli, et ad hore 6 di note arivai al Cavo, dove steti fino hora una avanti zorno. Poi me levai per andar più verso Durazo, dove ne era, a uno altro cargador, altri doi navilii da Cataro, mia 6 lontan da Durazo; et andando verso li, d'scoveri la fusta, qual era dentro de le seche, lontan di la terra mia uno. E desideroso di far la andasse soto la terra, aziò la avesse el sospeto che la galia non ritornasse a far danno, deti lengua a li navili erano a quello altro cargador, qual mi disseno che havea tolto altri 3 homeni trovati sopra quelli do navilii soto la terra, et una bombarda et aspri 100 e altre robe. Et de continuo andai a la volta de la fusta, la qual comenzò a retirarse verso la terra, et li tirai una bota del pezo grosso da pruova; ma non la arivai et essa mi voltò la pruova, et mi dessero una sua bombarda l'avea, poi se tirò verso la terra. Alor li disserai un'altra bota, e li passai, di sora via. Visto non li haver dato, et essa esser condotta soto le mura de la terra, mi parti, et deliberai lassarla et seguir el mio viazo. La qual prelongata a la terra, tolse da 120 turchi oltra quelli la havea, che in tutto, per li schiavi ho recuperato et per turchi, che mi confessono, ho inteso con certeza che era da 230 combatenti tutti benissimo in ordene. Et oltra el Moro era sopra insieme con doi altri rays, erano in la sua compagnia con doi'altra rais da Durazo, valentissimi homeni, et se misseno a seguirme. Io, vedendo questo considerato che se loro non havesse tolto homeni di superflo che fosseno de avantazo strasufficienti per la galia non si meteriano a seguirmi, deliberai far la zornata in mar, aziò non ne fusse speranza de scapolar a niuno, sia li mei, come a loro, et me retirai da mia 5 in mar, dove, poi messa tutta la mia galia in arme, dato bon ordene, levato la insegna dil glorioso nostro protector, et salutato lo Iddio e la gloriosissima Verzene Maria, li voltai la prova et me drezai verso essa. Ella verso di me ansiosamente venendo, propinqui una balestra, si disserassemo l'artelaria, la qual non fece danno nela zente de una parte, nè l'altra cossa niuna, et se investissemo. Io veramente havea dato ordene a tuta la mia galia che, fino non sentiseno la percossa de l'investir, non deserasse nè schiopeto, nè acrobuso, nè si trazesse arme de sorte



niuna; et cussì fesemo. Et loro, avanti ne investisseno, assai propinqui, me disserono da colpi 50 tuti schiopi et archibuxi haveano, et mi disserono freze infinite, perchè ne era sopra . . . arzieri. Io veramente, dato el segno et essendo pruova con pruova, li disserai et ditti una ronza, adeo che a la prima ne misi per terra da 30, et subito loro se ligono, aziò non li fuzessimo, come poi intesi, et seguissimo la bataia. Io veramente avea ordinato assae fuogi, et sempre la mia artellaria grossa la rincargava, et tutta la minuda, perchè la fusta si mise con la sua magarina a la mia pruova et se tiravano da schiopi, freze, sassi, arme da lanzar fuogi che havea preparato per brusar li homeni, et tutte quelle cosse mi parevano necessarie, adeo che la bataja durò fino a sera. Quando vidi non manchar hore una a note, et visto da Durazo haveano armato do barche che li veniano in soccorso, deliberato de morir avanti che lassar, la corsi a la pruova, et montato sopra li paretoli con una lanza longa ne passai do de mia mano. Questa veramente mi era forzo, perchè era solo. A la prima, mi fo ferito el paron de una lanza in l'ochio et li fo forzo andar a basso; et soto la pupa da freza, in el fianco, fu ferio el comito. Et cussì diti spale, che l'albanese, el Rizo et un galeoto montono sopra la fusta, et fomi tajato la lanza, et toltone una altra. Nel scuoder la lanza, fomi dato da uno turco una lanza su la cossa destra; ma poco mi pasò, et de uno legno nel volto, che mi rompe tuti li labri per l'urto mi deteno su li denti, adeo aziò non fusse visto sanguinato, vi juro a Dio che ingioti 10 bochonade de sangue. De sasade non ve digo, che tuta la vita ho rota et deschincada; adeo che visto, tuti nostri montono sopra, et li tajassemo che non è scapolà niuno, excepto certi schiavi christiani, che pono esser da 5. Et tolta la fusta per pupa, deliberai andar dove el vento me segondava, qual se mise al sirocco, et vini a la volta di . . . sì per restaurar li feriti, come anche per bisogno de pan; che se non fusse stato uno poco ne trovassemo su la fusta, convenivemo star dezuni. Sichè la bataja durò per spazio di ore 7 in 8 senza manzar, nì beber et tutti stete sopra di me solo; ma ben vi zuro, per Dio imortal, che talor, per veder la cosa dubiosa, chiamava la morte. Vi vojo dir uno miracolo, che ne le braze ho auto 20 frezade, e non havea brazaleti, le qual solo mi hanno ponto, nè mi hanno pasato da conto. Li morti de la fusta, è stato el Moro, qual da tre schiopetade al secondo desserar mori, et turchi et cativi christiani numero 230 vel zercha. Io non ho avuto altro di quella vitoria se non bandiere, nacare, et una pistoiese dil Moro e li sui vestimenti, qual voio tenir per memoria. La fusta era nuova, perchè non era 4 zorni la era ussita, nè havea fato presa niuna; et quelli erano montadi da Durazo, non

erano montadi se non con le arme sole; sichè non havemo avadagnato se non le ferite.

De li mei de la galia, ne è stati morti 7, tra li qual Beneto Galo di uno schiopeto, uno altro di spadaza su la fusta, uno di schiopo, uno altro de schiopo et tre galioti da frezade, de li qual uno casete in acqua armado et se anegò. De feridi, numero 93, de li qual forte feridi ne son da 10. El paron ha perso l'ochio, et el vechio bombardier cargando la bombarda, d'uno arcobuso che gli passò la cosa et li ha scavezà l'osso, et alcuni altri galioti; ma el resto son feride di poco momento. Vi ho voluto narar tutto el suceso del confito, chè l'è aponto così come se fossi stato presente. Io menai la fusta in Antivari et apicai el comito, che era christiano et lo brusai. Apresso, ne son molti si hanno portato valentissimamente in questo confito. De li schiavi che ho recuperato, tra gli altri è uno marangon, qual stava in casa con el Moro, dal qual ho auto el Moro con questa fusta esser fuzito una note de la Valona senza licentia di chadì, nè vayvoda; questo perchè el fo avisato di uno comandamento venia da la Porta per retenirlo, però se ne ha fuzito; qual non voleva più ritornar a la Valona, ma andar a star a l'Arta, per farsi far una galia ...”

\* \* \*

Tagliapietra Giovanni Antonio, figlio del soracomito Bernardino, fu provveditore a Cividale nel 1510, podestà di Piove di Sacco nel 1512; sostituì nel 1518 il padre, ammalato, nella carica di soracomito, nel 1522 fu nominato provveditore in armata. Non mi risulta che abbia avuto figli. Dal suo testamento in data 8 luglio 1552<sup>1)</sup> sembra che vivesse negli ultimi anni della sua vita a Padova, in contrada Coa Longa, dove possedeva una casa, e che, oltre Piero ricordato sopra, avesse un altro fratello di nome Marino. Non sono riuscito a sapere l'anno della sua morte nè quello della nascita.

Venezia, giugno 1925.

G. Pesenti.

<sup>1)</sup> Archivio di Stato di Venezia, Testamenti, B. 1209. N. 499.